

CANON S.A. GENÈVE

1, rue de Hesse, 1204 Genève, Suisse
(Filiale de Canon Camera Co., Inc. Tokyo)



Canon
Canonet
QL25

Mode d'emploi

Edition française

Le Canonet QL 25 est le dernier-né de la série des Canon QL qui ont enthousiasmé tous les photographes amateurs dans le monde. Le Canonet QL 25 est équipé du mécanisme Canon QL, système unique et révolutionnaire de chargement éclair du film. Ce mécanisme sensationnel de chargement ultra-rapide du film, allié à la précision du dispositif EE (Œil Electrique) — 1 700 000 Canonets ont été vendus

à ce jour — font que cette série d'appareils Canonet QL est la plus demandée en même temps que la plus facile à manier au monde. Le nouveau Canonet QL 25 est un appareil qui permet même au débutant, de réussir d'excellentes photographies grâce à son emploi simplifié. Chargez votre appareil avec le mécanisme QL et prenez de belles photos à l'aide de l'Œil Electrique!

Genre: Appareil photographique à obturateur central équipé d'un Œil Electrique.

Format du film: 24 × 36 mm.

Objectif: Objectif Canon SE 45 mm F2.5, composé de 5 lentilles réparties en 4 groupes.

Obturateur: B, 1/15e, 1/30e, 1/60e, 1/125e, 1/250e, 1/500e de seconde.

Posemètre: Posemètre CdS très sensible alimenté par une pile au mercure.

Mécanisme de l'Œil Electrique (EE): Ce mécanisme est directement couplé au posemètre, à l'obturateur et à l'ouverture du diaphragme. Présélection des vitesses d'obturation avec réglage automatique du diaphragme. Réglage manuel du diaphragme possible.

Echelle de mesure du posemètre: Entre les indices de lumination IL 3,7—19.

Sensibilités de films: Entre 25 et 800 ASA (respectivement 15 et 30 DIN).

Visueur: Visueur télémétrique avec réglage de la distance par superposition des images; correction auto-

matique de la parallaxe. Reproduction de l'image: 0,7 ×. Lecture des ouvertures de diaphragme et des indications de sur- ou sous-exposition dans le viseur.

Synchronisation du flash: Synchronisation X. Les flashes électroniques ainsi qu'une grande variété de différentes classes d'ampoules peuvent être employées.

Chargement du film: Procédé révolutionnaire de chargement du film au moyen du dispositif exclusif Canon QL utilisant les films standard en cartouches.

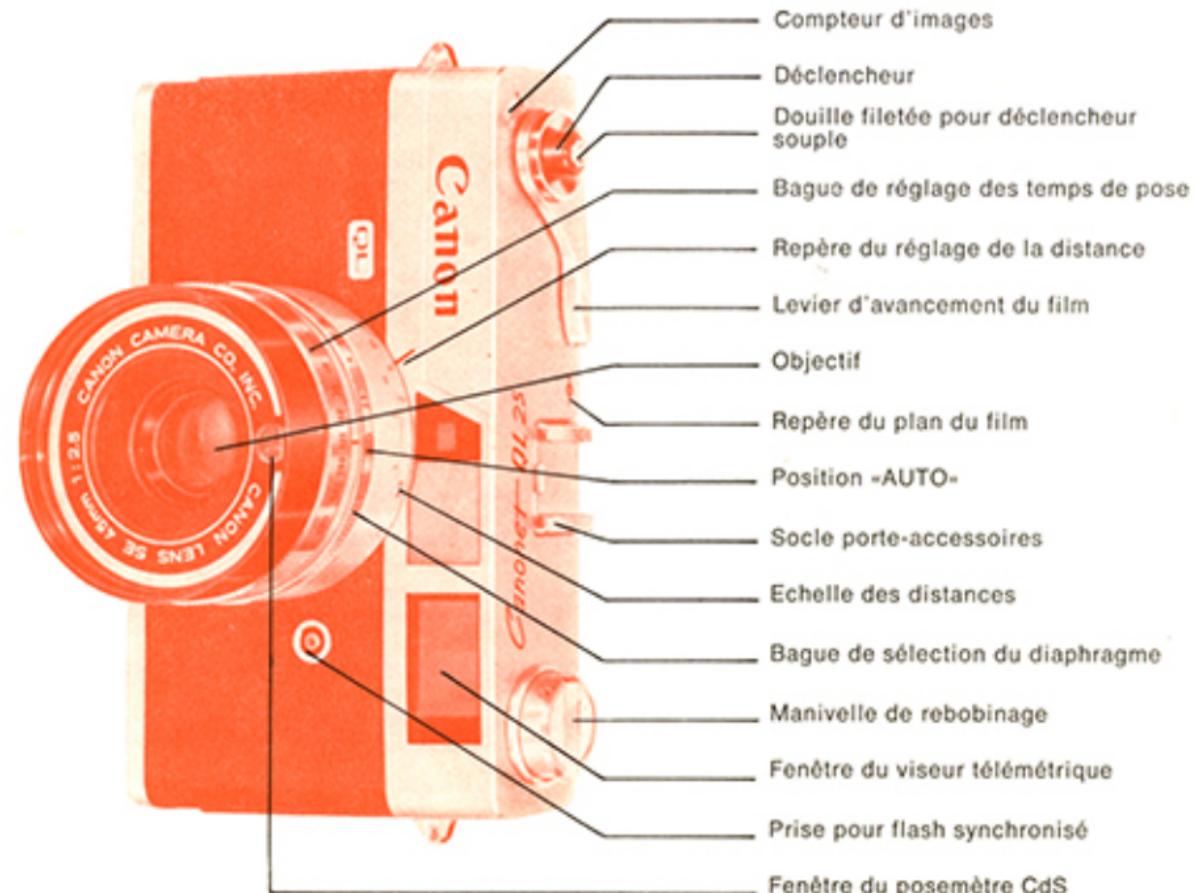
Avancement du film: Par une simple rotation de 120° du levier d'avancement du film.

Compteur d'images: Avec remise automatique à 0.

Rebobinage du film: Appuyer sur le bouton de débrayage du film et actionner la manivelle de rebobinage.

Dimensions de l'appareil: 140 × 79 × 31 mm, encombrement de l'objectif 38 mm.

Poids: 770 grammes.

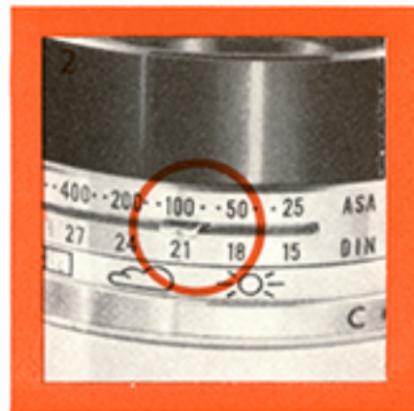


Etapes à suivre lors de la photographie à l'aide de l'Œil Electrique

1. Le film est chargé avec le dispositif QL.



2. Régler la sensibilité du film.



3. Placer la bague de sélection du diaphragme sur la position «AUTO».



4. Ajuster le levier de réglage de la sensibilité du film sur un des trois symboles de pose en tournant la bague de réglage des vitesses.



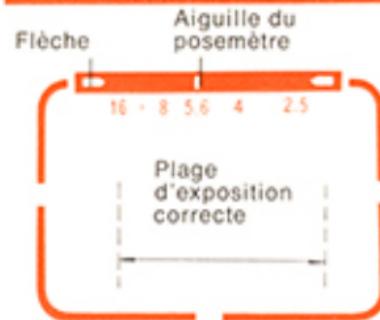
5. Enlever le capuchon de l'objectif.



6. Actionner le levier d'avancement du film.



7. Mettre au point et cadrer le sujet.



(1) L'aiguille indique l'ouverture du diaphragme et donne l'exposition appropriée.

(2) Si l'aiguille se déplace sur l'une ou l'autre des flèches, il faut alors modifier le temps de pose en tournant la bague correspondante dans le sens de la flèche.

(3) Il peut se produire que l'aiguille ne réagisse pas, quand bien même la bague a été tournée dans un sens ou dans l'autre. Cela signifie qu'aucune photo ne peut être prise, et qu'en d'autres termes l'appareil ne pourra fonctionner à l'aide de l'Œil Electrique (EE).



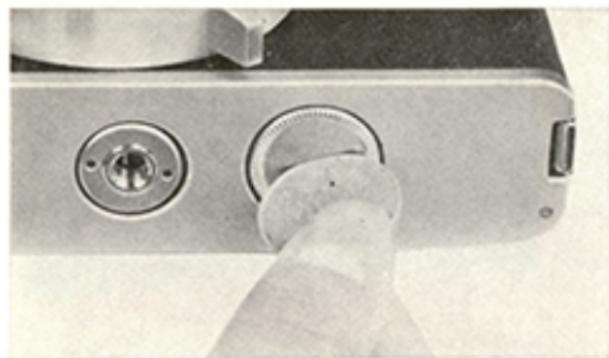
8. Appuyer délicatement sur le déclencheur.

Le film est chargé instantanément grâce au système QL. Ouvrez le dos de l'appareil, placez le film sur le mécanisme et refermez le couvercle. C'est simple comme bonjour.

Le système QL accepte tous les films standard 35 mm en cartouches. Choisissez le film convenant à vos besoins — en 20 ou en 36 poses — parmi la vaste gamme disponible dans le monde. Il n'est absolument pas nécessaire de s'en tenir à un chargeur spécial.



Mise en place de la pile au mercure

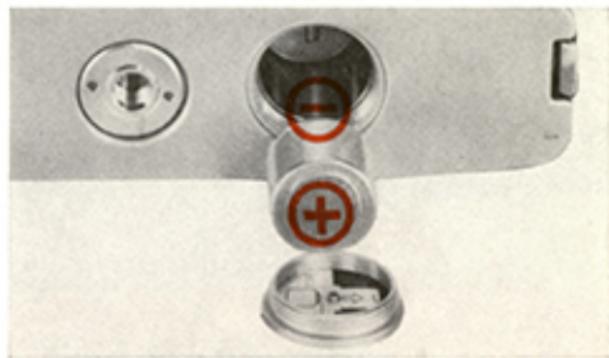


La pile qui se trouve placée dans une enveloppe séparée doit être introduite dans l'appareil pour que le posemètre CdS qui est alimenté par elle puisse fonctionner.

1. A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez le couvercle fermant le compartiment de la pile.
2. Introduisez la pile, son contact central dirigé vers l'intérieur, puis revissez le couvercle.

Lors de la mise en place de la pile, prenez garde de ne pas confondre les pôles positifs + et négatifs -. En effet, en cas d'intervention de ces pôles, le posemètre ne pourra fonctionner.

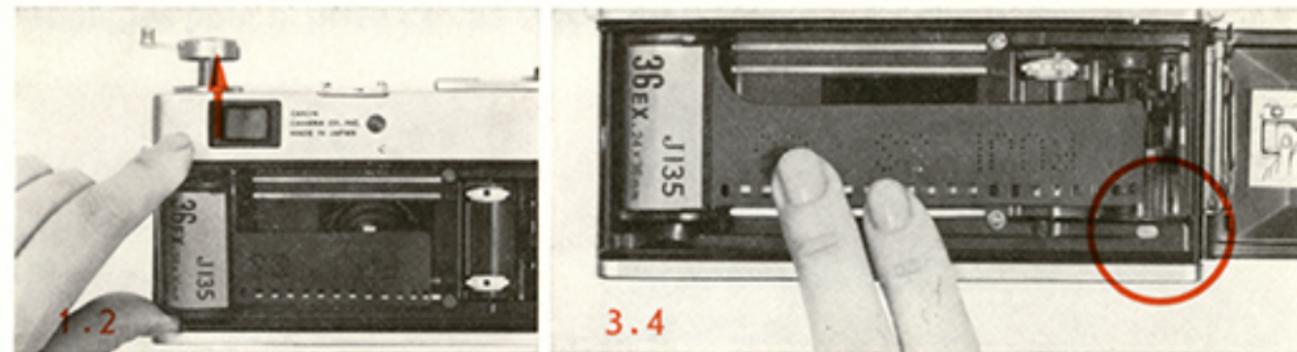
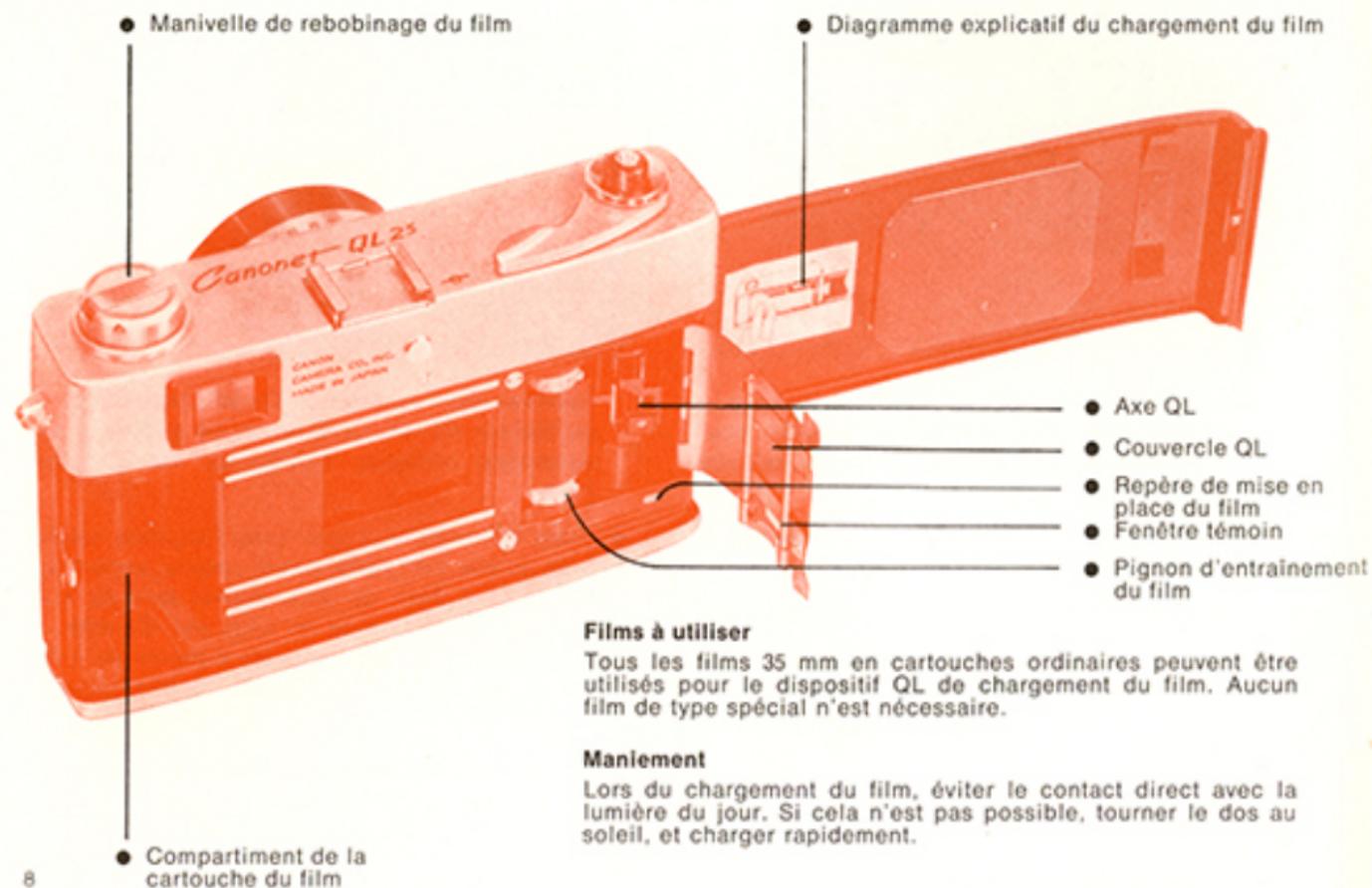
- Pour les piles au mercure, les marques recom-



mandées sont les Toshiba TH-MP, National M-1P ou Mallory RM-1R. La durée d'une pile dans des conditions normales d'utilisation est d'environ 2 ans.

- Avant d'introduire la pile dans l'appareil, veillez à ce qu'elle soit parfaitement propre, surtout sur les 2 pôles. Pour ce faire, prenez soin de bien nettoyer les pôles avec un linge sec. En effet, la transpiration de même que les marques de doigt ont un effet corrosif qui risque d'endommager le contact.
- Si votre appareil doit rester inutilisé pendant un certain laps de temps, il est préférable d'enlever la pile et de la conserver dans un endroit sec.

Méthode de chargement QL



1 Ouverture du couvercle arrière.

Lorsque le verrouillage du couvercle est dégagé, celui-ci se soulève de lui-même. Ouvrir alors ce couvercle au maximum. Ceci fait, le couvercle intérieur QL s'ouvre simultanément et l'appareil est donc prêt pour le chargement du film.

- Le couvercle QL remplit une fonction très importante lors du chargement du film; il s'ouvre et se referme automatiquement en même temps que le couvercle arrière. Il convient donc de ne pas le toucher.

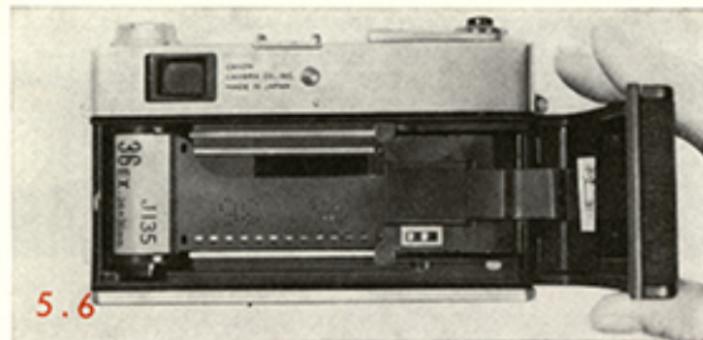
2 Mise en place de la cartouche.

Sortir complètement le bouton de rebobinage, placer la cartouche dans son compartiment, puis repousser le bouton de rebobinage à sa place, dans sa position première, en le faisant pivoter légèrement de gauche à droite.

3 Placer l'extrémité du film sur le repère (—).

4 Engager les perforations du film sur le pignon d'entraînement.

Pendant cette opération, la cartouche doit regarder dans le sens indiqué par notre photo ci-dessus; vous devez aussi maintenir le film contre l'appareil avec la main gauche pour éviter qu'il ne gondole.



5 Quand le couvercle arrière est à moitié fermé, le couvercle QL maintient automatiquement le film. Vérifiez alors à travers la fenêtre du pignon d'entraînement si le film s'est engagé de manière satisfaisante sur les dents de ce pignon.

6 Fermeture du couvercle arrière.

Contentez-vous d'appuyer sur le couvercle et il sera verrouillé solidement.

- Si l'amorce du film fait saillie, la cartouche émergera et le couvercle ne pourra se fermer.

7 Procéder à deux déclenchements sans exposition.

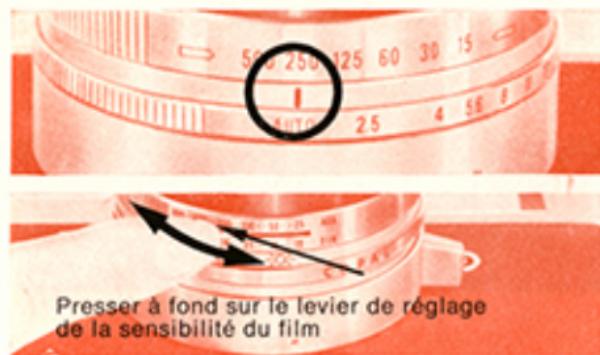
Laisser le bouchon de l'objectif sur ce dernier. Placer la bague de sélection du diaphragme sur une position autre que «AUTO», puis actionner

le levier d'entraînement du film et déclencher deux fois. Armer une troisième fois l'obturateur; votre appareil est alors prêt pour la première prise de vue. De son côté, le compteur d'images aura passé de la position «S», point de départ, à «0».

- Les conditions de la progression du film peuvent être contrôlées en prêtant attention à la rotation du bouton de rebobinage lorsqu'on actionne le levier d'avancement du film. Si le film fait saillie, on fera disparaître ce renflement en tournant la manivelle de rebobinage.

8 Remettre la bague de sélection des diaphragmes sur la position «AUTO».

Réglages pour la prise de vue automatique (avec l'Œil Electrique EE)



Les 3 réglages suivants doivent être effectués avant de photographier à l'aide de l'Œil Electrique.

1 Tourner la bague de sélection du diaphragme sur la position «AUTO».

2 Presser à fond sur le levier de réglage de la sensibilité du film, puis l'ajuster sur l'indice ASA ou DIN correspondant au film utilisé.

- Le degré de sensibilité du film est toujours indiqué sur l'emballage ou dans les instructions qui l'accompagnent.



- Les 16 sensibilités de film suivantes pourront être utilisées sur le Canonet QL 25:

	(32)	(40)	(64)	(80)	(125)	(160)	(250)	(320)	(500)	(640)
ASA	25	35	50	63	100	125	200	250	400	500
DIN	15	18	21	24	27	30	36	42	48	54

3 Tourner la bague des temps de pose de façon à placer le levier de réglage de la sensibilité du film sur l'un des 3 symboles «Intérieur», «Nuageux» ou «Ensoleillé».

- Le réglage sur l'un des 3 symboles de pose approximative doit toujours s'effectuer en tournant la bague de réglage des temps de pose. Ce réglage ne demande pas à être extrêmement précis: ajustez la bague sur un cran. Le temps de pose se lira alors sur l'échelle des temps de pose.

- Lorsque le réglage de la vitesse d'obturation pour un film de 100 ASA (21 DIN) est déterminé d'après un des symboles, les vitesses d'obturation seront les suivantes:
Ensoleillé: 1/500e de sec., couvert: 1/125e de sec., intérieur: 1/30e de sec.

Ne pas employer la pose B pour la prise de vue automatique avec l'Œil Electrique (EE).

Ceci est non seulement inutile, mais risque d'endommager le mécanisme de l'Œil Electrique. Pour le cas où vous auriez accidentellement pris une photographie après avoir réglé l'anneau de réglage des temps de pose sur la position B, en étant en position «AUTO», il faudra alors procéder aux réglages suivants:

1. Laisser l'anneau de réglage des temps de pose sur B. Ajuster la bague de sélection des diaphragmes en position manuelle et déclencher une fois à vide.



2. Tourner alors l'anneau de réglage des temps de pose sur une vitesse autre que B.

3. Pour une prise de vue à l'aide de l'Œil Electrique, revenir en position «AUTO».

- Ne pas régler l'index des temps de pose entre deux vitesses d'obturation.

- Ne pas régler également l'index des temps de pose dans l'espace compris entre la position B et le 1/8e de sec. Toutes les vitesses doivent être réglées sur leur déclic d'arrêt.



Comment tenir votre appareil?

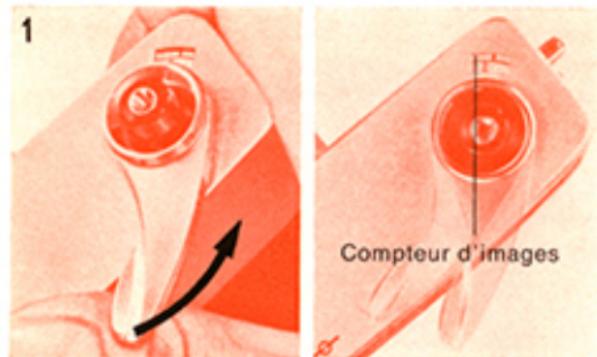
1. Tenez l'appareil à l'aide de vos deux mains avec le plus de fermeté possible.
2. Voici un petit truc pour stabiliser votre appareil. Pensez à l'appuyer contre une de vos joues ou contre votre front.
3. Lorsque vous maintenez votre appareil en position horizontale, vos deux coudes doivent être bien ramenés et appuyés le long du corps. Et



dans le cas d'une position verticale, il faut au moins alors qu'un des coudes demeure contre votre corps.

4. Pressez le déclencheur doucement de façon à ne pas bouger l'appareil.
5. Il est recommandé d'employer un trépied et un déclencheur souple pour des prises de vues à des vitesses inférieures au 1/30e de sec.

La prise de vue



1 Actionner le levier d'avancement du film.

Lorsqu'on actionne ce levier, le film avance d'une image, l'obturateur s'arme et le compteur d'images marque une unité de plus.

2 Mise au point à travers le viseur.

Celle-ci s'effectue en tournant le levier correspondant. La mise au point sera exacte lorsque les 2 images que l'on voit apparaître au centre du viseur coïncideront parfaitement.

3 Composition de l'image à l'intérieur du cadre lumineux.

Le champ de vision qui apparaît à l'intérieur du

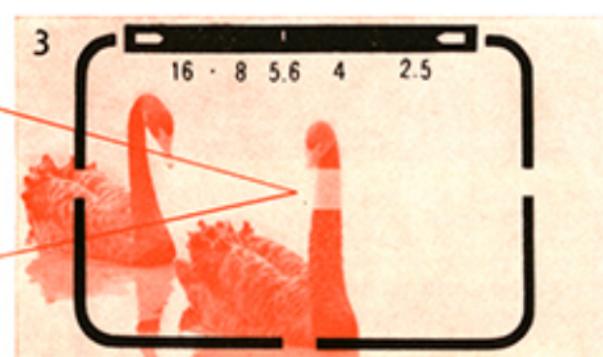


cadre lumineux correspond exactement à l'image qui sera impressionnée sur le film. Ce cadre est couplé au télémètre de sorte que la parallaxe est automatiquement corrigée.

4 Presser sur le déclencheur tout en regardant dans le viseur.

Lorsque l'aiguille du posemètre est pointée sur l'une des valeurs de l'échelle des diaphragmes, le déclencheur pourra être actionné. Il est important d'opérer délicatement ce déclenchement de façon à éviter des images floues.

- N'appuyez pas sur le déclencheur d'une façon inconsidérée.



- Dès que l'obturateur a fonctionné, le film peut être avancé de nouveau à l'aide du levier d'avancement.

Lors de prises de vues à l'aide de l'Œil Electrique (EE), il est possible que la présélection de la vitesse d'obturation ne soit pas correcte. Dans ce cas, le mécanisme de sécurité bloque le déclencheur. L'aiguille du posemètre restera alors fixée juste devant l'une des deux flèches visibles aux extrémités supérieures du viseur. Pour trouver la vitesse d'obturation convenant aux conditions de lumière existantes, il suffira de tourner la bague de réglage des temps de pose dans la direction indiquée par l'une des flèches jusqu'à ce que l'aiguille pénétre dans la plage des expositions correctes.



Echelle des distances

Cette échelle fournit la distance séparant l'appareil du sujet photographié. Un repère gravé en noir sur le boîtier correspond au plan du film. Il permet de mesurer exactement, si nécessaire, la distance film-sujet. Il n'est évidemment utilisé que dans des cas spéciaux.

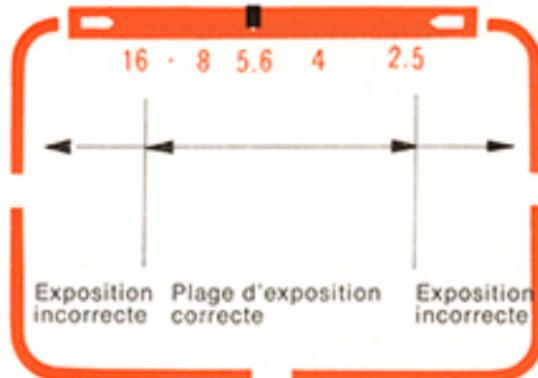
Modification des vitesses d'obturation par rapport aux indications fournies par l'Œil Electrique (EE)

Prêtez attention aux signes et chiffres apparaissant dans le viseur.

Les flèches visibles à gauche et à droite de la plage d'exposition indiquent la nécessité de changer la vitesse d'obturation, alors que les chiffres donnent les différentes valeurs du diaphragme.

Lorsque l'appareil est pointé en direction d'un sujet, l'aiguille dans le viseur réagira suivant l'intensité de la lumière réfléchie, et indiquera les conditions dans lesquelles la prise de vue sera faite.

Pour obtenir une exposition adéquate, il faut, avant de déclencher, procéder aux réglages suivants, selon les diagrammes ci-dessous:



L'aiguille montre l'ouverture choisie

Le déclencheur peut être pressé à l'exposition adéquate.

L'aiguille n'est pas sur la plage d'exposition correcte.

- La prise de vue ne peut être faite que si la vitesse est changée.
- La prise de vue ne peut être faite, même si la vitesse est changée.

Lorsque l'aiguille reste sur ou devant la flèche de droite pointée sur la gauche, la bague de réglage doit être tournée à gauche.

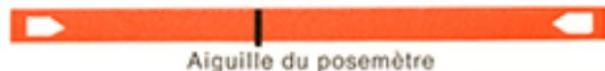
Lorsque l'aiguille reste sur ou devant la flèche de gauche, la bague doit être tournée à droite.

Si l'aiguille ne réagit pas, la photo ne peut être prise, les conditions de lumière existantes étant ou trop faibles ou trop fortes pour permettre une exposition correcte à l'aide de l'Œil Electrique.

Lors des réglages du diaphragme ou des vitesses, veillez à ne pas appuyer en même temps sur le déclencheur.



- Lorsque l'aiguille ne se déplace pas dans la plage d'exposition correcte, bien que la bague de réglage des vitesses ait été complètement tournée dans un sens ou dans l'autre, cela signifie que le sujet est soit trop éclairé ou au contraire trop sombre pour pouvoir être photographié à l'aide de l'Œil Electrique. La prise de vue dans de telles conditions n'est pas recommandée.



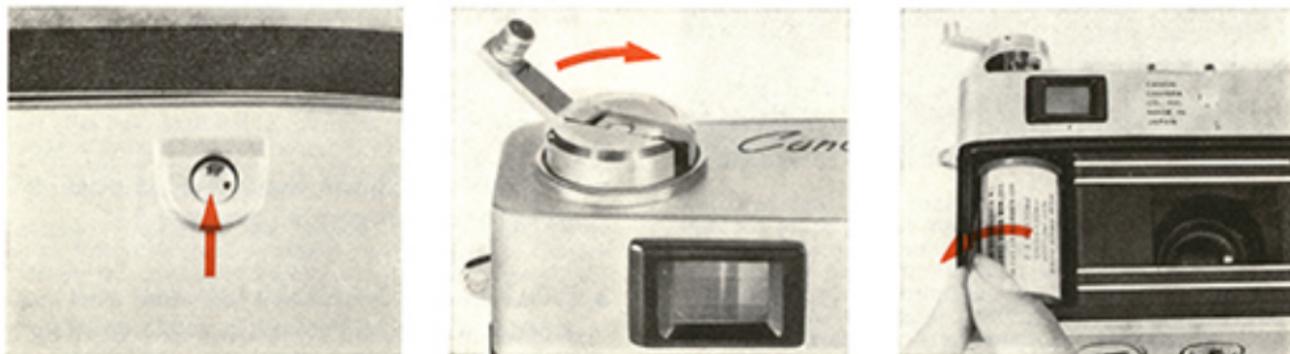
- Sur la bague de réglage des temps de pose figurent deux flèches qui indiquent dans quel sens doit être tournée cette bague pour corriger l'exposition, suivant que l'aiguille visible dans le viseur reste à gauche ou à droite de la plage des expositions correctes.

- Le point intermédiaire visible dans la plage des expositions correspond à l'ouverture F 11.

- Si le levier d'avancement du film n'est pas actionné à fond, il n'est pas possible de déclencher.

- Lorsque les prises de vues sont faites avec un arrière-plan plus lumineux que le sujet principal, ou dans le cas de prises de vues à contre-jour, il est possible que le sujet principal soit sous-exposé. La prise de vue peut cependant être réalisée en diminuant le réglage de la sensibilité du film de moitié (par exemple en réglant la sensibilité du film sur 50 ASA au lieu de 100). Ce procédé ne doit être employé qu'exceptionnellement et seulement dans les conditions décrites ci-dessus; le réglage doit être réajusté à son point initial aussitôt après. Si une telle méthode n'est pas applicable, il faut alors procéder à un réglage manuel.

Rebobinage du film



La dernière vue ayant été prise, il devient difficile de faire avancer le film davantage. Il s'agit alors de le rebobiner dans sa cartouche comme indiqué ci-après. Etant donné que le film exposé se trouve enroulé sur la bobine réceptrice, une grande partie de celui-ci serait endommagée par la lumière si le couvercle devait être ouvert avant le rebobinage.

1 Presser sur le bouton de débrayage.

2 Effectuer le rebobinage avec la manivelle.

- Si le film exposé est complètement rebobiné à l'intérieur de sa cartouche, y compris l'amarco, il existe alors un danger d'infiltration de lumière, au moment où celle-ci est sortie de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, il faut cesser le rebobinage lorsque le bouton de débrayage s'arrête et que la résistance cesse.

3 Ouvrir le couvercle.

4 Sortir la cartouche.

Tirer complètement le bouton de rebobinage à l'extérieur, puis dégager la cartouche du film.

- Il n'est pas nécessaire de presser continuellement sur le bouton de débrayage durant le rebobinage. Ce bouton reviendra du reste automatiquement à sa position normale au moment où le levier d'avancement du film sera actionné.
- Ne pas forcer sur le levier d'entraînement en fin de film, sinon celui-ci risquerait de se déchirer, empêchant ainsi son rebobinage. Si cependant tel devait être le cas, prière de sortir le film en chambre noire.

Prises de vues avec réglage manuel du diaphragme



Lorsque l'indication AUTO du Canonet QL 25 n'est plus en regard du repère, le mécanisme automatique est débrayé. Il est alors possible de régler l'ouverture du diaphragme et la vitesse d'obturation séparément. Ce réglage manuel est employé par exemple lorsque des effets spéciaux sont souhaités ou pour exposer un sujet spécialement sombre durant une période assez longue, de même que pour des prises de vues au flash. Les opérations à effectuer ensuite sont les mêmes que celles décrites précédemment. En regardant dans le viseur, l'aiguille du posemètre indique toujours la valeur du diaphragme nécessaire, ceci même si l'on travaille sans l'aide de l'automatisme.

Le diaphragme règle la quantité de lumière pénétrant à travers l'objectif. Un grand chiffre correspond à une petite ouverture de diaphragme. Pour chaque ouverture successive du diaphragme, la lumière diminue de moitié. Ainsi, pour garder une exposition identique, il faudra doubler la vitesse d'obturation si le diaphragme est fermé d'une division, et réciproquement, si le diaphragme est fermé de deux divisions, la vitesse devra être quadruplée. Le coefficient entre l'ouverture du diaphragme et l'exposition, avec une ouverture de F2 comme base de départ, est le suivant:

Ouverture du diaphragme:	2,5	2,8	4	5,6	8	11	16
Coefficient d'exposition:	0,8	1	2	4	8	16	32

Rôle effectif du diaphragme

- Plus le chiffre de l'ouverture du diaphragme augmente, plus la quantité de lumière diminue. Le déplacement de la bague d'un chiffre à un autre plus élevé, équivaut à réduire la quantité de lumière de moitié.
- Plus le diaphragme est fermé (c'est-à-dire plus le nombre correspondant est grand), plus la profondeur de champ (zone de netteté) augmente.
- De même, la profondeur de champ s'accroît avec la distance sujet-appareil.
- Au contraire, une grande ouverture diminue sensiblement la profondeur de champ.

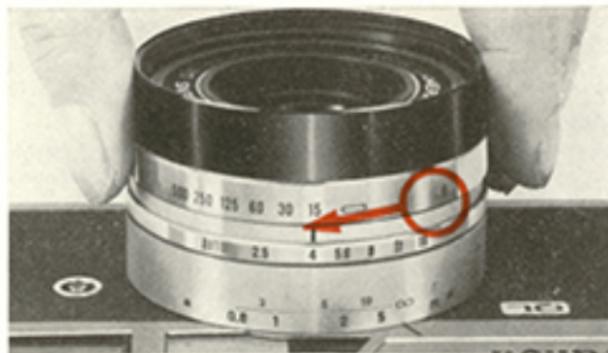
L'obturateur règle la durée de l'exposition. Comme pour le réglage des diaphragmes, chaque valeur figurant sur la bague augmente du double ou diminue l'exposition de moitié. Ainsi, si vous réglez la bague des temps de pose sur une valeur immédiatement supérieure, il vous faudra corriger l'ouverture du diaphragme également d'une division pour obtenir une exposition identique.

Rôle effectif de l'obturateur

Vitesse rapide: S'emploie pour éviter une image floue, lors de prises de vues de sujets se déplaçant rapidement, ou lorsqu'on a recours à une grande ouverture de diaphragme.

Vitesse lente: S'utilise pour photographier des sujets peu éclairés ou sombres, pour faire ressortir un sujet en gros plan sur un arrière-plan flou, ou enfin pour augmenter la profondeur de champ lorsqu'on emploie une petite ouverture de diaphragme.

Réglage des poses B et T



L'indication B correspond à la pose. La vitesse d'obturation B est utilisée pour les temps de pose dépassant une seconde. L'obturateur reste ouvert aussi longtemps que l'on presse sur le déclencheur.

- 1 Débranchez l'automatisme du diaphragme (en position AUTO) en tournant la bague de sélection des diaphragmes sur l'ouverture choisie.
- 2 Tournez la bague de réglage des temps de pose sur la position B.
- 3 Actionnez le levier d'avancement du film et déclenchez. L'obturateur restera ouvert aussi



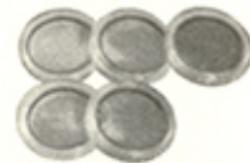
longtemps que vous presserez sur le déclencheur. Il se refermera dès que vous relâcherez celui-ci.

- Ne pas employer la pose B si la bague de sélection des diaphragmes est en position AUTO.

Pose prolongée T

Pour les poses prolongées (T), on utilisera le réglage B tel qu'il est décrit ci-contre. On aura cependant recours à un déclencheur souple que l'on maintiendra pressé au moyen de la vis de serrage située à son extrémité.

Accessoires



- Parasoleil à griffes

- Flash J-2

Avec réflecteur en éventail, escamotable. Les raccords pour lampes-éclair AG ou PH sans culot peuvent être utilisés.

- Flash J-3

Léger et compact, il accepte exclusivement les lampes-éclair PH ou AG sans avoir recours à un raccord intermédiaire.

- Flash Quint

Flash très léger permettant la mise en batterie de 5 lampes-éclair à allumage successif. Il n'accepte que des lampes-éclair du type AG.

- Speedlite 100

Se fixe sur la glissière de l'appareil; est très compact pour un flash électronique.

- Filtrés à pas de vis, diamètre 55 mm

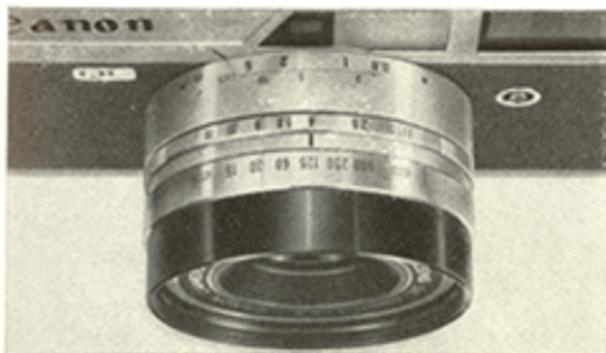
Livrés dans des boîtes plastiques: UV, J1 et J3, O1, R1, V1, Skylight. Convertisseurs de couleur A et B, ND 4 (gris) et ND 8 (gris foncé). 11 types de filtres au total.

- Déclencheur à retardement (modèle 7)

Exclusivement employé avec le Canonet QL 25.

- Déclencheur souple Canon

Synchronisation du flash



La prise de vue au flash est utilisée lorsque le sujet est trop sombre pour pouvoir être photographié à l'aide de l'Œil Électrique. Il faut alors effectuer le réglage de l'ouverture du diaphragme manuellement.

1 Placer le flash sur le socle de l'appareil puis fixer la prise du câble sur la douille de connexion située à l'avant du Canonet QL 25.

2 On peut employer les ampoules de classe M et F ainsi que les flashes électroniques.

3 Lors des prises de vues au flash, le diaphragme est obtenu en divisant le nombre guide de l'ampoule utilisée par la distance.

● L'ouverture du diaphragme est calculée en divisant le nombre guide de l'ampoule par la distance.

$$\text{Ouverture} = \frac{\text{nombre guide de l'ampoule}}{\text{distance}}$$



- Le nombre guide varie suivant la sensibilité du film utilisé.
- Lors de l'emploi d'un flash électronique avec le Canonet QL 25, la durée de l'exposition par l'éclair étant de très courte durée, la vitesse d'obturation ne joue pas de rôle.

Tableau d'utilisation du flash

Flash	Temps de pose
Lampes M	Vitesse d'obturation 1/30e de sec. et au-dessous
Lampes F	Vitesse d'obturation 1/60e de sec. et au-dessous
Flash électronique	Toutes les vitesses

